

## MP3-CD Soundmachine

AZ1226

User Manual

Manuel d'utilisation

Manual del usuario

用戶手冊



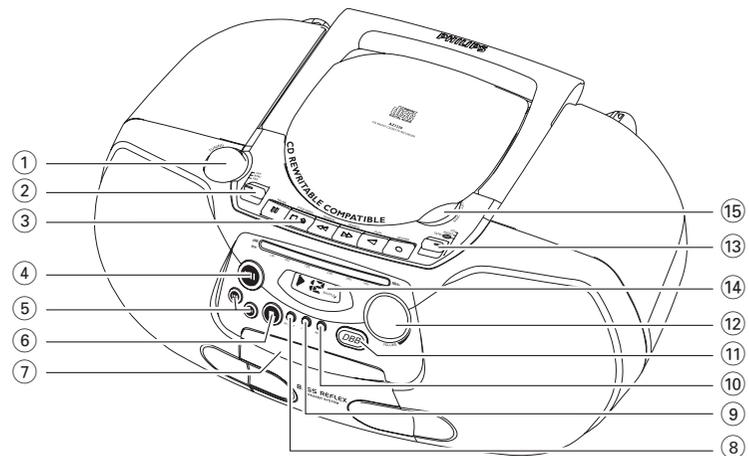
# PHILIPS

### Informations sur l'environnement

Nous n'avons pas utilisé de matériaux d'emballage non nécessaires. Vous pouvez facilement séparer les matériaux d'emballage en trois éléments principaux: carton, polystyrène et polyéthylène.

**Votre équipement est fait de matériaux recyclables après démontage dans une firme spécialisée. Veuillez observer les réglementations locales quant au rebut des matériaux d'emballage, des piles usées et des équipements vieilliss.**

1



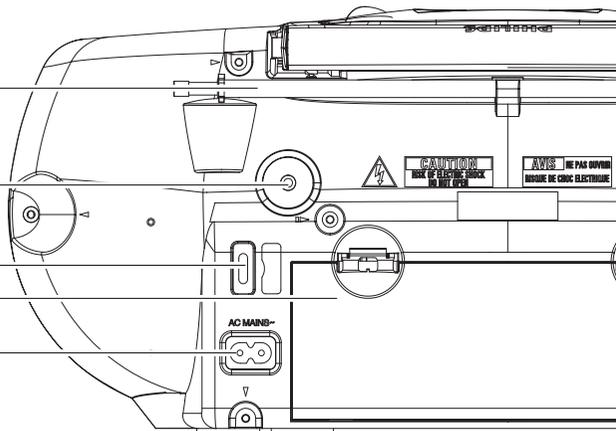
16

17

18

19

20



2



3



4



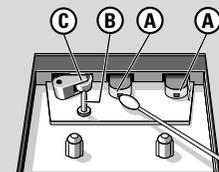
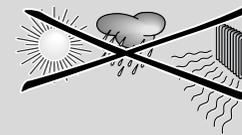
5



6



7



**Accessoires fournis**

Cordon secteur

**Anneaux supérieur et avant (Voir 1)**

- ① **TUNING** – réglage des émetteurs radio
- ② **MW•FM** – sélection des longueurs d'onde, MW ou FW
- ③ **Touches de la platine de cassette:**  
**PAUSE II** – interrompt provisoirement la lecture ou l'enregistrement  
**STOP•OPEN** ■▲ – arrêt de la lecture ou l'enregistrement; – ouvre le compartiment de la cassette  
**SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ – bobinage/rembobinage rapides de la cassette  
**PLAY** ◀ – démarre de la lecture  
**RECORD** ● – démarre de l'enregistrement.
- ④ ▶II - démarrage ou interruption de lecture CD.
- ⑤ **SEARCH** ◀◀ ▶▶ – saut ou recherche d'un passage/ d'une plage en marche arrière ou en marche avant
- ⑥ ■ – arrêt de lecture. – supprime la programmation du CD.
- ⑦ **Platine à Cassettes**
- ⑧ **ALBUM+ (haut)** – **MP3-CD uniquement:** sélection de l'album
- ⑨ **PROG** – programme les pistes et de vérifier la programmation
- ⑩ **MODE** – permet de choisir les différents modes de lecture: par exemple, REPEAT ou SHUFFLE
- ⑪ **DBB (DYNAMIC BASS BOOST)** – active/déactive l'amplification des basses
- ⑫ **VOLUME** – réglage du niveau de volume
- ⑬ **Afficheur** – affiche les fonctions disque
- ⑭ **Sélecteur de source: CD/MP3, RADIO, TAPE/OFF** – sélectionne la source de son CD/CD-MP3, la radio ou la source de son cassette – mise hors service

- ⑮ **LIFT TO OPEN** – appuyer ici pour l'ouverture le clapet disque

**Panneaux Arrière**

- ⑯ **Antenne télescopique** - améliore la réception FM.
- ⑰ 🎧 - prise jack 3,5 mm pour casque stéréo.
- ⑱ **Sélecteur de tension** (pas sur toutes les versions) - doit être réglé sur la tension secteur locale.
- ⑲ **Compartiment des piles** - pour 6 piles, type **R-14, UM2** ou **C-cells**.
- ⑳ **AC MAINS** - entrée pour cordon d'alimentation.

**ATTENTION**

**L'utilisation des commandes ou réglages ou le non respect des procédures ci-inclues peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.**

**Cet appareil est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d'interférences radio.**

**Alimentation**

Si possible, utilisez l'alimentation secteur pour garantir la longévité des piles. Assurez-vous toujours d'avoir débranché la fiche de l'équipement et de la prise murale avant d'introduire les piles.

**Piles (non comprises)**

- 1 Ouvrez le compartiment piles et introduisez les six piles, type **R-14, UM-2** ou **cellules C**, (de préférence alcaline) de polarité correcte indiquée par les symboles "+" et "-" à l'intérieur du compartiment. (Voir 1)
- 2 Refermez le compartiment de piles, après s'être assuré que les piles soient fermement et correctement en place. L'équipement est alors prêt à l'emploi.

- L'emploi incorrect des piles peut causer des fuites électrolytiques et ce faisant, contaminer le compartiment ou causer l'éclatement des dites piles. Pour ce faire, procédez comme suit:
- Ne jamais utiliser des types de piles différents: par exemple alcalines et des «zinc carbone». Utilisez uniquement des piles dumême type pour l'équipement.
- Lorsque vous insérez des nouvelles piles, n'utilisez jamais des anciennes piles avec des nouvelles.
- Enlevez les piles si l'équipement n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

**Les piles contiennent des produits chimiques, dont elles doivent être rebutées adéquatement.**

**Utilisation de l'alimentation à courant alternatif**

- 1 Contrôlez si la tension secteur indiquée sur la **plaquette signalétique à la base de l'équipement** correspond à latension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, consultez votre concessionnaire ou le service après-vente.
- 2 Si votre appareil est doté d'un sélecteur de tension, réglez celui-ci en fonction de la tension électrique de votre région.
- 3 Branchez le cordon secteur à la prise AC MAINS et à la prise secteur murale. Branchez le cordon secteur à une prise murale.
- 4 Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, retirez le cordon de la prise murale.
- Déconnectez toujours le cordon secteur de la prise murale pour protéger votre équipement pendant les orages violents.

**La plaquette de type se trouve à la base de l'équipement.**

**Conseils utiles:**

- Pour éviter la consommation inutile d'énergie, placez toujours **le sélecteur de source** sur **TAPE/OFF** et assurez-vous que les touches de la platine cassette ne sont pas enfoncées.

**Fonctions de base**

**Mise en/hors service et choix des fonctions**

- 1 Réglez le bouton **sélecteur de source** sur la source de son désiré: **CD/MP3, RADIO** ou **TAPE/OFF**
- 2 Pour éteindre l'appareil, réglez le bouton **sélecteur de source** sur position **TAPE/OFF** et contrôlez si les touches de la platine cassette sont relâchées.

**RÉGLAGE DU VOLUME ET DU SON**

Réglez le son à l'aide des commandes **VOLUME** et **DBB (DYNAMIC BASS BOOST)**.

**Réception radio**

- 1 Placez **le sélecteur de source** sur **RADIO**.
- 2 Réglez le bouton coulissant **MW•FM** à **MW** ou **FM**.
- 3 Tournez **TUNING** pour syntoniser une station radio.
- 4 Pour éteindre la radio, placez **le sélecteur de source** en position **TAPE/OFF** et assurez-vous que les touches de la platine cassette ne sont pas enfoncées.

**Conseils utiles:**

**Pour améliorer la réception**

- Pour **FM**, sortez l'antenne télescopique. Inclinez et tournez l'antenne. Réduisez sa longueur si le signal est trop fort.
- Pour **MW**, l'équipement est pourvu d'une antenne intégrée, donc l'antenne télescopique est inutile. Pour diriger cette antenne, il faut agir sur l'équipement dans sa totalité.

## Lecteur de CD et CD MP3

### À Propos de MP3

La technologie de compression musicale MP3 (MPEG Audio Layer 3) réduit les données digitales d'un CD audio de façon significative tout en gardant une qualité sonore similaire à celle du CD.

- **Comment se procurer des fichiers de musique:** Vous pouvez soit télécharger à partir d'internet de la musique de diffusion légale sur le disque dur de votre ordinateur, soit les créer vous-même à partir de vos propres CD audio. Pour cela, introduisez un CD audio dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur et convertissez la musique en utilisant un logiciel d'encodage adéquat. Afin d'obtenir un son de bonne qualité, une vitesse de transfert de 128 kbps est recommandée pour les fichiers de musique MP3.
- **Comment faire un CD-ROM avec des fichiers MP3:** Utilisez le graveur de CD de votre ordinateur pour enregistrer («graver») les fichiers de musique à partir de votre disque dur sur un CD-ROM.

#### ✓ Conseil astucieux:

- Assurez-vous que les noms de fichier des MP3 se terminent par **.mp3**.
- Nombre total de fichiers de musique et d'albums: environ 350 (avec une longueur typique de nom de fichier de 20 caractères).
- Le nombre de fichiers de musique qui peut être lu dépend de la longueur des noms de fichiers. Plus de fichiers seront reconnus si les noms des fichiers sont courts.

### Lecture d'un disque

Le lecteur peut reproduire tous les CD audio, y compris les CD-R et les CD-RW, et CD MP3. N'essayez pas de jouer un CD-ROM, un CD-i, un VCD, un DVD ou un CD d'ordinateur.

#### IMPORTANT!

- Certaines maisons de disques utilisent des technologies de protection des droits d'auteur qui peuvent empêcher la lecture de CD sur cet appareil.
- Lors de la lecture d'un CD avec des pistes CD audio et fichiers MP3, les pistes CD audio uniquement sont lues.

- 1 Sélectionnez la source **CD/MP3**.  
→ Affichage indique: - - - .
- 2 Pour ouvrir le clapet de disque, soulevez le rebord portant l'indication **LIFT TO OPEN**.
- 3 Introduisez un disque avec la face imprimée orientée vers le haut et appuyez doucement sur le clapet disque pour fermer.  
→ Affichage indique: le nombre total de pistes.
- 4 Appuyez sur **▶▶** pour démarrer la lecture.  
→ Affichage indique: ▶ et le numéro de plage courante.  
**Pour les CD -MP3 seulement:**  
→ Le numéro de la piste en cours " XXXX " et le numéro de l'album " **ALBUM XXXX** " peuvent être affichés de façon interchangeable.. (Voir [2] [3])
- 5 Pour mettre en pause la lecture, appuyez sur **▶▶**.  
→ Affichage: ▶ clignote.
- 6 Appuyez sur **▶▶** encore pour reprendre la lecture.
- 7 Pour arrêter la lecture, appuyez sur **■**.

#### Conseils utiles:

La lecture d'un disque s'arrête aussi lorsque:

- le clapet de disque est ouverte;
- vous sélectionnez la source de son **RADIO** ou **TAPE**;
- le disque est arrivé au bout.

### Choix d'une autre piste

- Appuyez à plusieurs reprises sur **SEARCH ◀◀** ou **▶▶** de manière à afficher la piste voulue.  
**Pour les CD -MP3 seulement:** Pour localiser une piste MP3, vous pouvez d'abord appuyer sur **ALBUM+(haut)** pour sélectionner l'album désiré.
- En position pause ou stop, appuyez sur **▶▶** pour démarrer la lecture.

## Lecteur de CD et CD MP3

### Recherche d'un passage dans une piste

- 1 Pendant la lecture, maintenez enfoncé **◀◀** ou **▶▶**.  
→ La lecture rapide se fait à volume réduit.
- 2 Relâchez la touche **◀◀** ou **▶▶** dès que vous reconnaissez le passage souhaité.  
→ La lecture normale se poursuit.

#### Conseils utiles:

- Lorsque vous recherchez à l'intérieur de la dernière plage et vous êtes arrivé au bout de la dernière plage, le CD passe en mode d'arrêt.

### Programmation de numéros de pistes

Il est possible de mémoriser jusqu'à 20 pistes (Pour les CD -MP3: 10 pistes) dans un certain ordre. Il est également possible de mémoriser une certaine plage à plusieurs reprises.

- 1 En position stop, appuyez sur **PROG** pour entrer en mode de programmation.  
→ Affichage: **P 0 1** apparaît à l'écran d'affichage pour indiquer le début de la programmation. **PROG** se met à clignoter. (Voir [4])
- 2 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner le numéro de la piste de votre choix.  
**Pour les CD -MP3 seulement:** Pour localiser une piste MP3, vous pouvez d'abord appuyer sur **ALBUM+(haut)** pour sélectionner l'album désiré.
- 3 Appuyez sur **PROG** pour entrer le numéro de piste en mémoire.  
→ L'affichage indique **P 0 2** (jusqu'à **P 2 0** ou **P 1 0** consécutivement) pour indiquer la position de programmation suivante disponible.
- 4 Répétez les étapes **2** et **3** pour sélectionner et mémoriser toutes les pistes désirées.
- 5 Pour démarrer la lecture de votre programme, appuyez sur **▶▶**.

### Vérification de la programmation

En position stop, maintenez la touche **PROG** durant plus de 2 secondes  
→ Toutes les pistes mises en mémoire s'affichent dans l'ordre.

#### Conseils utiles:

- Si vous appuyez sur **PROG** sans qu'aucune piste ne soit sélectionnée, l'indication **P 0 1** est affiché.
- Si vous essayez de sauvegarder plus de 20 pistes (Pour les CD -MP3: 10 pistes), aucune piste ne peut être sélectionnée et l'indication **P - -** est affiché.

### Suppression d'une programmation

Vous pouvez effacer un programme en:  
– appuyant sur **■** (deux fois durant la lecture ou une fois en position stop);  
– sélectionnez la source de son **RADIO** ou **TAPE**;  
– ouvrez le clapet disque;  
→ Affichage: **PROG** disparaît.

### Sélectionner différents modes de lecture (Voir [5], [6])

Vous pouvez choisir parmi les divers modes de lecture avant ou pendant la lecture, et combiner les modes de répétition par **PROG**.

**REP** – la piste actuelle est lue en continu.

**REPEAT** – toutes les pistes du CD ou de la programmation sont lues à répétition.

**SHUF** – toutes les pistes du CD sont lues dans un ordre aléatoire.

- 1 Pour sélectionner le mode de lecture, appuyez sur la touche **MODE** le nombre de fois nécessaire.
- 2 En position pause ou stop, appuyez sur la touche **▶▶** pour démarrer la lecture.
- 3 Pour sélectionner la lecture normale, appuyez sur la touche **MODE** à plusieurs reprises, jusqu'à ce que les divers modes ne soient plus affichés.  
– Vous pouvez également appuyer sur la touche **■** pour annuler le mode de lecture en cours.

## Platine cassette

### Utilisation du lecteur de cassettes/enregistrement

#### Lecture d'une cassette

- 1 Placez le sélecteur de source sur **TAPE/OFF**.
- 2 Appuyez sur **STOP•OPEN** ■▲ pour ouvrir le compartiment de cassette. Introduisez une cassette enregistrée et refermez le compartiment.
- 3 Appuyez sur **PLAY** ◀ pour démarrer la lecture.
- 4 Pour mettre en pause la lecture, appuyez sur **PAUSE II**.
- 5 Pour reprendre la lecture, appuyez sur **II** encore.
- 6 Pour arrêter la lecture, appuyez sur **STOP•OPEN** ■▲.

#### Rebobinage/bobinage

- 1 Appuyez sur **SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que vous atteignez votre passage désiré.
- 2 Appuyez sur ■▲ pour arrêter le rebobinage ou le bobinage rapide.

#### Conseils utiles:

- Pendant la lecture, les touches se déclenchent automatiquement à la fin de la cassette et l'appareil s'éteint sauf si **II** a été activée.
- Lors de l'avance rapide, les touches restent enfoncées à la fin de la cassette. Avant d'éteindre l'appareil, veillez à relâcher les touches.

#### Informations générales à propos de l'enregistrement

- L'enregistrement est autorisé dans la mesure où on n'enfreint ni le copyright ni les autres droits de tierce partie.
- Cet équipement n'est pas adéquat pour l'enregistrement sur des cassettes du type CHROME (IEC II) ou METAL (IEC IV). Utilisez des cassettes de type NORMAL (IEC I) dont les ergots n'ont pas été rompus.
- Le meilleur niveau d'enregistrement se fait de façon automatique. Le fait d'agir sur les commandes **VOLUME** et **DBB** n'affecte nullement le niveau d'enregistrement en cours.

- Pour protéger une cassette contre l'effacement inopiné, tenez la cassette à protéger avec l'arrière orienté vers vous et rompez l'ergot gauche. À partir de ce moment-là, l'enregistrement de ce côté n'est plus possible. Pour pouvoir à nouveau enregistrer de ce côté, apposez un morceau de ruban adhésif pour recouvrir l'ouverture.

#### Enregistrement d'un CD/MP3-CD avec démarrage synchrone

- 1 Sélectionnez la source **CD/MP3**.
  - 2 Insérez un CD et si désiré, programmez des numéros des références de plage.
  - 3 Appuyez sur ■▲ pour ouvrir le compartiment de cassette. Introduisez une cassette vierge et refermez le compartiment.
  - 4 Appuyez sur **RECORD** ● pour démarrer l'enregistrement.
- La lecture de la programmation / ou du disque débute automatiquement à partir du début. Il n'est pas nécessaire de démarrer le lecteur de disque séparément.
- 5 Pour mettre en pause l'enregistrement, appuyez sur **II**. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez sur **II** encore.
  - 6 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■▲.

#### Enregistrement d'une émission de radio

- 1 Ajuster le sélecteur de source sur **RADIO**.
- 2 Réglez sur la station radio désirée (voir **Réception radio**).
- 3 Reprenez les étapes 3 à 6 de la section ci-dessus, **Enregistrement d'un CD/MP3-CD avec démarrage synchrone**.

## Entretien & Sécurité

### Informations relatives à la sécurité (Voir 7)

- Placez l'équipement sur une surface plane et dure de sorte que le système ne soit pas disposé sous un certain angle.
- Ne pas exposer l'équipement ni les piles ni les CD ni les cassettes à l'humidité, à la pluie, au sable ou à la chaleur excessive due à un équipement de chauffage ou aux rayons directs du soleil.
- Les appareils ne doivent pas être exposés à l'humidité ou aux éclaboussures.
- Ne recouvrez pas l'appareil. Laissez un espace de 15 cm autour des orifices de ventilation afin d'éviter l'accumulation de chaleur.
- L'aération de l'appareil ne doit pas être empêchée en couvrant la bouche d'aération avec des objets tels que journaux, nappe, rideaux, etc.
- Ne pas placer sur l'appareil des objets enflammés telles que des bougies allumées.
- Ne pas placer sur l'appareil des objets remplis d'eau tels que des vases.
- Les sections mécaniques de l'équipement contiennent des paliers autolubrifiants et ne requièrent ni huilage ni lubrification.
- Pour nettoyer l'équipement, utilisez une peau de chamois douce, légèrement humidifiée. Ne jamais utiliser d'agents de nettoyage contenant de l'alcool, de l'ammoniaque, du benzène ou des abrasifs, car ces produits pourraient endommager le boîtier.

### Entretien de la platine cassette (Voir 7)

Pour assurer la bonne qualité de l'enregistrement et de la lecture de l'enregistreur cassette, nettoyez les parties (A), (B) et (C) indiquées dans le schéma ci-dessous après environ 50 heures de service ou en moyenne une fois par mois. Pour ce faire, utilisez un coton-tige humecté d'alcool ou un liquide de nettoyage spécial pour les deux cassettes.

- 1 Ouvrez le compartiment cassette en appuyant sur ■▲.
- 2 Appuyez sur ◀ et nettoyez les galets presseurs en caoutchouc (C).
- 3 Appuyez sur **II** et nettoyez les têtes magnétiques (A), et le cabestan (B).
- 4 Après le nettoyage, appuyez sur ■▲.  
→ Le nettoyage des têtes peut également se faire en faisant tourner une fois une cassette de nettoyage.

### Entretien du lecteur de CD et des CD (Voir 7)

- Si le lecteur de CD ne parvient pas à lire les CD correctement, utilisez un CD de nettoyage pour nettoyer l'optique avant d'envisager de le faire réparer.
- Ne touchez jamais l'optique du lecteur de CD!
- Des changements brutaux de température peuvent provoquer de la condensation sur l'optique du lecteur de CD. Il est alors impossible de lire un CD. Ne tentez pas de nettoyer l'optique; laissez simplement l'appareil dans un environnement chaud jusqu'à ce que la condensation s'évapore.
- Fermez toujours la trappe du CD pour éviter que de la poussière se dépose sur l'optique.
- Pour nettoyer un CD, essuyez-le en ligne droite, du centre vers les bords, à l'aide d'un chiffon doux et non pelucheux. N'utilisez pas de détergents, vous pourriez endommager le disque.
- N'écrivez jamais sur un CD, et ne lui fixez pas d'étiquette autocollante.

## Depistage des Anomalies

---

Si une erreur se produit, contrôlez d'abord les points indiqués dans la liste ci-dessous avant d'emmener l'équipement chez le réparateur. Si vous ne parvenez pas à remédier aux problèmes à partir de ces indications, consultez votre concessionnaire ou le centre de service après-vente.

**ATTENTION: Ne jamais ouvrir vous-même l'équipement au risque de recevoir des chocs électriques. N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'équipement, car ceci vous ferait perdre le droit à la garantie.**

### Pas de tonalité/puissance

---

- VOLUME non réglé
- Réglez le VOLUME
- Cordon d'alimentation mal branché
- Branchez correctement le cordon d'alimentation
- Piles à plat/ incorrectement insérées.
- Insérez de nouvelles piles correctement
- Casque stéréo connecté à l'appareil
- Débranchez le casque
- Le CD contient des fichiers autres que audio
- Introduisez un disque suitable ou appuyez une fois ou répétitivement sur **SEARCH** ◀ ou ▶ pour passer à une piste CD audio, au lieu d'un fichier de données.

### L'affichage ne fonctionne pas adéquatement/ aucune réaction à l'appui sur l'une des commandes

---

- Décharge électrostatique
- Mettez l'équipement hors service et débranchez la fiche secteur. Rebranchez au bout de quelques secondes

### Indication

---

- Pas de CD dans l'appareil
- Insérez un CD
- CD griffé/contaminé
- Remplacez ou nettoyez le CD, voir Entretien
- Lentille laser embuée
- Attendez jusqu'à ce que la lentille soit claire
- CD-R/CD-RW est vierge ou le CD n'a pas été reconnu
- Utilisez un CD-R/CD-RW reconnu

### Remarque:

**Assurez-vous que vos CD n'ont pas été codés à l'aide de telles technologies car certaines ne sont pas compatibles avec la norme Compact Disc.**

### Le CD saute

---

- CD endommagé ou contaminé
- Remplacez ou nettoyez le disque
- shuffle ou program sont actives
- Désactivez shuffle / program

### Remarque:

**Lors de la lecture d'un CD avec des pistes CD audio et fichiers MP3, les pistes CD audio uniquement sont lues.**

### Interruptions sonores en cours de lecture MP3

---

- Le fichier MP3 a été créé à un niveau de compression excédant 320kbps.
- Utilisez un niveau de compression inférieur pour enregistrer vos pistes CD sous le format MP3.
- CD endommagé ou contaminé
- Remplacez/nettoyez le CD

### Mauvaise qualité de son cassette

---

- Têtes contaminées ou sales, etc.
- Nettoyez les parties de platine, voir Entretien
- Utilisation de types de cassettes incompatibles (METAL ou CHROME)
- Utilisez uniquement des cassettes NORMAL (IEC I) pour l'enregistrement

### L'enregistrement ne fonctionne pas

---

- Ergot(s) de cassette rompu(s)
- Appliquez un morceau de bande adhésive pour recouvrir l'ouverture